

J
70



J
80

WetterWelt-Cup 2017

13.05. / 14.05.2017

YCS Strande

Regatta@ycs-strande.de

Wettfahrtleiterin:

Anne-Katrin Ilgen

Obmann Protestkomitee:

Christoph von Buddenbrock

Veranstalter:

Yacht Club Strande



Samstag Abend: Seglerparty bei Daisy

Abendessen + 1 Freibier inclusive,

danach 0,4l Bier 2,00€



WetterWelt GmbH

Schauenburgerstr. 116
24118 Kiel
Tel. (0431) 560 66 77
Fax. (0431) 560 66 75
mail@wetterwelt.de
www.wetterwelt.de



Schultz-Segel-GmbH

Langenkampweg 12
24148 Kiel
Tel. (0431) 72 39 79
Fax (0431) 72 56 60
Mobil (0171) 6225293
info@schultz-segel.de

Ausschreibung

Notice of the race

| | Ausschreibung | Notice of Race |
|------------|---|---|
| 1 | Regeln | Rules |
| 1.1 | Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind. | The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> . |
| 1.2 | Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text. | If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence |
| 2 | Werbung | Advertising |
| 2.1 | Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen. | Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. |
| 3 | Teilnahmeberechtigung und Meldung | Eligibility and Entry |
| 3.1 | Die Regatta ist für Boote der Albin Express, J-70 und J-80 Klassen offen. | The regatta is open to boats of the Albin Express, J-70 and J-80 classes. |
| 3.2 | Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes. | The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority. |
| 3.3 | Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverband von World Sailing sein. | Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of World Sailing. |
| 3.4 | Teilnahmeberechtigte Boote melden, indem sie das beiliegende Formular ausfüllen und es zusammen mit der geforderten Meldegebühr bis zum 05. Mai 2017 an den Yacht Club Strande Am Deich, 24229 Strande, Mail: regatta@ycs-strande.de Fax: 04349/914692 senden. | Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to 05.05.2017 by Yacht Club Strande Am Deich, 24229 Strande, Mail: regatta@ycs-strande.de Fax: 04349/914692. |
| 4 | Meldegebühr | Fees |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|--|-------------|----------------------------|--------|---|--------------|------------|-----------------------------------|---------------|
| 4.1 | <p>Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet:</p> <table border="0"> <tr> <td>Klasse</td> <td>Meldegebühr</td> </tr> <tr> <td>J-70, J-80, Albin Express:</td> <td>50,00€</td> </tr> </table> <p>Die Zahlung des Meldegeldes erfolgt beim Check-in im Regattabüro. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.</p> | Klasse | Meldegebühr | J-70, J-80, Albin Express: | 50,00€ | <p>Required fees are as follows:</p> <table border="0"> <tr> <td><i>Class</i></td> <td><i>Fee</i></td> </tr> <tr> <td><i>J-70, J-80, Albin Express:</i></td> <td><i>50,00€</i></td> </tr> </table> <p>The entry fee shall be paid at the check-in in the race office, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected.</p> | <i>Class</i> | <i>Fee</i> | <i>J-70, J-80, Albin Express:</i> | <i>50,00€</i> |
| Klasse | Meldegebühr | | | | | | | | | |
| J-70, J-80, Albin Express: | 50,00€ | | | | | | | | | |
| <i>Class</i> | <i>Fee</i> | | | | | | | | | |
| <i>J-70, J-80, Albin Express:</i> | <i>50,00€</i> | | | | | | | | | |
| 4.2 | Zur Meldung ist das in der Anlage befindliche offizielle Meldeformular zu verwenden | For Entering use the official entry form of the appendix. | | | | | | | | |
| 5 | Zeitplan | Schedule | | | | | | | | |
| 5.1 | Anmeldung im Regattabüro: Samstag, 13.05.2017 Von 09:00 Uhr bis 10:45 Uhr | Registration in the race office: Saturday, 13.05.2017 From 09:00 to 10:45 AM. | | | | | | | | |
| 5.2 | <p>Datum und Zeitplan der Wettfahrten für die Klassen Albin Express, J-70 und J-80:</p> <p>Sonnabend, 13.05.2017 11:00 Uhr Steuermannsbesprechung, Wetterbriefing 12:30 Uhr 1. Ankündigung</p> <p>Sonntag, 05.06.2016 09:30 Uhr Steuermannsbesprechung, Wetterbriefing, 10:45 Uhr 1. Ankündigung</p> | <p>Dates and time schedule of racing for the classes Albin Express, J-70, J-80</p> <p>Saturday, 13.05.2017 11:00 Skippersmeeting, weatherbriefing 12:30 1. Warning</p> <p>Sunday, 14.05.2017 09:30 Skippersmeeting, weatherbriefing 10:45 1. Warning</p> | | | | | | | | |
| 5.3 | Anzahl der Wettfahrten für die Klassen Albin Express, J-70 und J-80 Sonnabend 4 Wettfahrten, Sonntag 2 Wettfahrten | Number of races for the classes Albin Express, J-70, J-80 Saturday 4 races, Sunday 2 races. | | | | | | | | |
| 5.4 | Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: Sonnabend: 12:30 Uhr Sonntag: 10:45. | The scheduled time of the warning signal for the first race is Saturday: 12:30 Sunday: 10:45. | | | | | | | | |
| 5.5 | Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal. Sonntag, 14.05.2017 14:00 Uhr. | Last possible time for warning signal Sunday, 14.05.2017 14:00. | | | | | | | | |

| | | |
|-------------|--|--|
| | | |
| 6 | Vermessung Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen. Es werden Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt. | Measurements Each boat shall produce a valid measurement certificate. In addition measurement controls but no first measurement will be taken. |
| 7 | Segelanweisungen Die Segelanweisungen sind am 13.05.2017 nach 09:00 Uhr im Regattabüro erhältlich. | Sailing Instructions The sailing instructions will be available after 09:00 on Saturday, 13.05.2017 at the race office. |
| 8 | Veranstaltungsort | Venue |
| 8.1 | Anlage A zeigt die Lage des Regattahafens. | Attachment A shows the location of the regatta harbour. |
| 8.2 | Anlage B zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes | Attachment B shows the location of the racing areas. |
| 9 | Die Bahnen Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen. | The Courses courses to be sailed will be described in the sailing instructions. |
| 10 | Strafsystem | Penalty System |
| 10.1 | Für die J-70 Klasse ist die Regel 44.1 geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist. | For the J-70 class rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty. |
| 11 | Wertung | Scoring |
| 11.1 | Bei weniger als 4 abgeschlossenen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Bei 5 und mehr abgeschlossenen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen mit Ausschluss seiner schlechtesten Wertung | When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score. |
| 12 | Liegeplätze Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen im Yachthafen Strande liegen. Eine Übernachtung ist im Meldegeld enthalten. | Berthing Boats shall be kept in their assigned places in the harbour Strande. One night is inclusive. The crane fee is <u>not</u> inclusive. |

| | | |
|-----------|--|---|
| | Die jeweilige Krangebühr ist <u>nicht</u> im Meldegeld enthalten. | |
| 13 | <p>Einschränkungen des Aus dem Wasser Nehmens</p> <p>Kielboote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis des Wettfahrtkomitees aus dem Wasser genommen werden.</p> | <p>Haul-Out Restrictions</p> <p>Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.</p> |
| 14 | <p>Funkverkehr</p> <p>Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder Sprachmitteilungen noch Daten senden noch Sprachmitteilungen oder Daten empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. UKW-Kanal der Wettfahrtleitung: 17</p> | <p>Radio Communication</p> <p>Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. VHF-Channel of the race comitee: 17</p> |
| 15 | <p>Preise</p> <p>Punktpreise für die ersten drei Yachten jeder Klasse.</p> | <p>Prizes</p> <p>Prizes for the first three boats of each class.</p> |
| 16 | <p>Haftungsausschluss</p> <p>Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von</p> | <p>Disclaimer of Liability</p> <p>The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a</p> |

| | | |
|----|---|--|
| | <p>Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherheits-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing, die Klassenregeln sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.” Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p> | <p>violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of World Sailing, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.</p> |
| 17 | <p>Versicherung Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Millionen € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.</p> | <p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3,5 million € per event or the equivalent.</p> |
| 18 | <p>Weitere Informationen Für weitere Informationen bitte an regatta@ycs-strande.de wenden.</p> | <p>Further Information For further information please contact regatta@ycs-strande.de.</p> |

Meldeformular WetterWeltCup 2017:

Die in der Ausschreibung abgedruckten Bedingungen, insbesondere die Wettfahrtregeln Segeln, einschließlich des Haftungsausschlusses erkenne ich an.

Klasse/Class: Albin Express J-70 J-80

Schiffsname/boat's
name:

Segelnummer/Sail
No.:

Club:

Abkürzung/Abbreviation:

Steuermann/-
frau/Skipper:

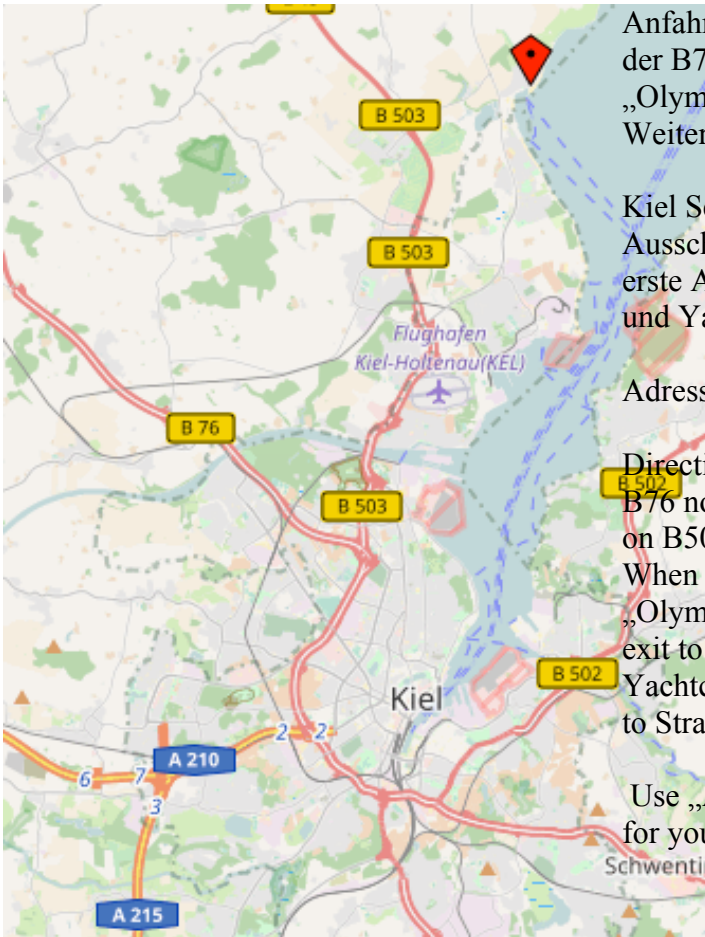
E-Mail-Adresse:

Telefonnummer/phone
No.:

Datum/Date:

Unterschrift/Signature:

Anlage A / Attachment A: Anfahrsbeschreibung / Directions



Anfahrt: vom Autobahnkreuz Kiel-West kommend auf der B76 Richtung Norden den Hinweisen „Olympiazentrum“ folgen.
Weiter auf B503 Richtung „Olympiazentrum“.

Kiel Schilksee passieren (ab hier nicht mehr den Ausschilderungen „Olympiazentrum“ folgen) und erste Abfahrt rechts Ri. Strande nehmen. Parkplatz und Yachtclub befinden sich am Ortseingang rechts.

Adresse fürs Navi: Am Deich, 24229 Strande

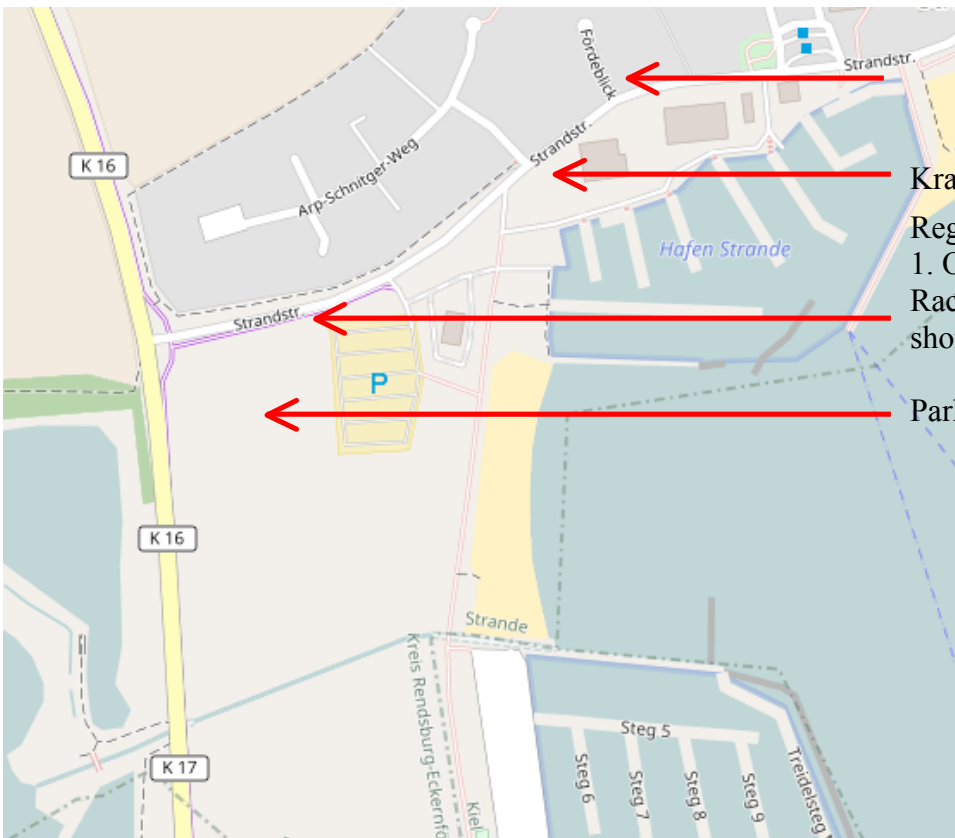
Directions: from highway junction „Kiel-West“ follow B76 northwards (signs „Olympiazentrum“), continue on B503.

When passing Kiel-Schilksee, stop following signs „Olympiazentrum“ and continue northwards, take first exit to Strande.

Yachtclub and parking lot are located at the entrance to Strande, right side.

Use „Am Deich, 24229 Strande, Germany“ as address for your navigation system

© OpenStreetMap-contributors (www.openstreetmap.org)



Zufahrt für Trailerboote zum Kran
Access for crane

Kran / Crane

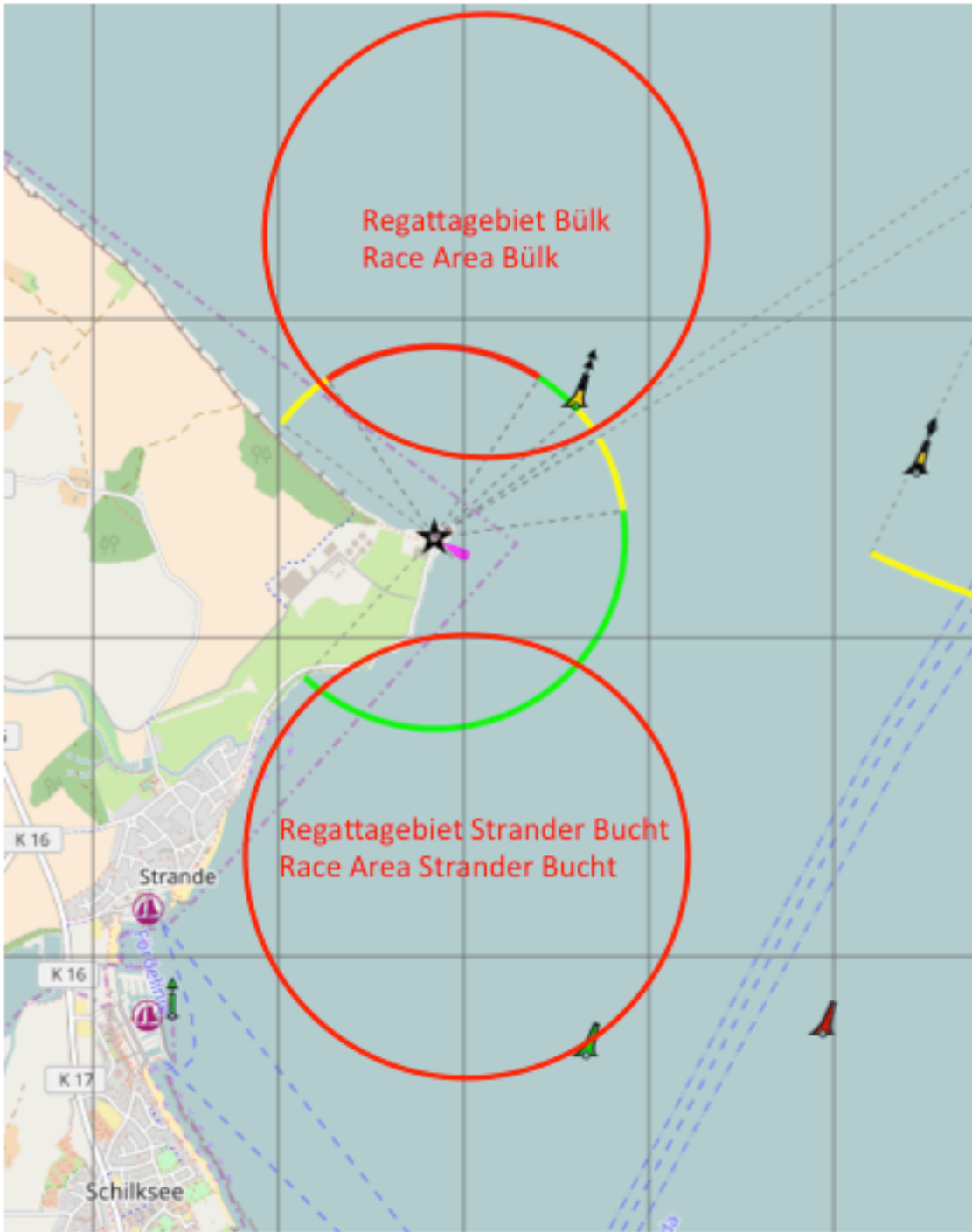
Regattabüro, Zugang landseitig,
1. OG

Race Office, entrance from
shoreside, 1. Floor

Parkplatz / parking lot

© OpenStreetMap-contributors (www.openstreetmap.org)

Anlage B / Attachment B: Regattagebiete / Race Areas



© OpenSeaMap-contributors (www.openseamap.org)